Отвечает: Александр Серков

Николай пишет: *"Читая ваши ответы, можно сказать, что Синодальный перевод имеет много ошибок. Насколько можно доверять этому переводу? И каким вы переводом больше всего пользуетесь?*
Николай, Синодальный перевод не так уж и плох, но есть в нем некоторые ошибки, их не так уж и много. Для проповеди и для духовного назидания и общения с Богом, - этот перевод вполне достаточен. Я пользуюсь именно им для проповедования. Но если мы хотим разобрать конкретно какой-либо богословский вопрос, надо проверить все переводы, а особенно оригинал. Вот например текст: "Я был в духе в день воскресный..." (Откр.1:10). А в греческом подлиннике стоит слово:
κυριακός - Господний. Переводчики конкретизировали день Господень, который по их представлению является день воскресный, чем допустили огромную богословскую ошибку. Днем Господним является день субботний.
Имеются и некоторые другие погрешности в Синодальном переводе.
С уважением, Александр.